

## 黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子学院线上医学汉语教学之路

张济是一名热心投身国际中文教育的志愿者教师，承担着为黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子学院本土汉语中级水平学习者开展线上医学汉语教学的任务。考虑到医学汉语的专业性和实用性，张济希望通过自己的教学，帮助学生们掌握医学领域的专业汉语知识，为他们未来在医学相关领域的发展助力。

张济选用了在国际中文教育医学领域颇受认可的《实用医学汉语》作为教材，他精心挑选了“常见病症诊断与表达”这一关键章节开展教学。课程开始，张济通过线上平台播放了一段中国医院里医生与患者交流病情的真实视频。视频里，医生详细询问患者的症状，专业又准确地使用医学汉语进行诊断和交流，这让学生们直观感受到医学汉语在实际场景中的重要性，瞬间激发了他们的学习兴趣。

紧接着，张济开始讲解教材中的基础词汇，如“心悸”“胸闷”“盗汗”“浮肿”等专业病症词汇，以及“听诊”“触诊”“化验”“X光检查”等诊断方式的中文表达。他利用线上教学工具，将词汇一一展示在屏幕上，并配合生动的图片和简单的动画，帮助学生理解词汇含义。比如，讲解“心悸”时，展示一个心脏快速跳动的动画，让学生更直观地感受这个病症。

在学生对词汇有了初步认识后，张济引入了病症描述和诊断交流的常用句式。例如，“您这种症状持续多久了？”“我建议您先做个X光检查。”他通过反复领读、线上连麦让学生模仿练习等方式，帮助学生熟悉这些表达方式。然而，随着教学推进，问题逐渐显现。

在课堂练习环节，当学生们尝试用中文描述病症和进行诊断交流时，张济发现了不少问题。首先，由于医学汉语的专业性强，一些相似的病症词汇学生容易混淆，像“腹泻”和“痢疾”，他们很难准确区分运用。其次，汉语独特的语法结构和虚词使用，对于黎巴嫩学生来说是个难点。在描述病症时，他们常常出现“我感觉有点痛在肚子”（正确应为“我感觉肚子有点痛”）这样的语法错误。另外，线上教学的局限性也逐渐暴露，学生们缺乏面对面的交流互动，在理解一些抽象的医学概念和复杂的诊断流程时，显得有些吃力，而且部分学生因网络问题，学习效果受到影响。

面对这些问题，张济深入分析原因，积极寻找解决办法。他意识到，学生们对医学汉语专业词汇的辨析和运用还不够熟练，汉语语法的掌握也不够扎实，线上教学的互动性和直观性需要进一步增强。

针对词汇混淆问题，张济收集了大量的医学案例，通过线上文档分享给学生，让他们分组讨论案例中病症词汇的使用是否正确，并阐述原因。同时，他制作了详细的词汇辨析表格，对比相似词汇的差异，如“腹泻”侧重于描述排便次数增多、大便稀薄，而“痢疾”还伴有腹痛、里急后重等更严重的症状，帮助学生加深记忆。

为了帮助学生掌握汉语语法，张济设计了一系列针对性的线上练习。他利用在线答题平台，设置了语法专项练习题，涵盖病症描述中的各种句式和虚词使用。同时，在课堂上增加了情景模拟环节，通过线上分组，让学生分别扮演医生和患者，进行病情交流的模拟对话，张济实时观察并纠正他们的语法错误。

考虑到线上教学的特点，张济采用了更多样化的教学资源来增强教学效果。他收集了许多医学科普视频，将复杂的医学概念和诊断流程直观地展示给学生。针对网络问题，他提前录制好课程视频，上传到学习平台，方便学生随时回看复习，确保每个学生都能跟上教学进度。

随着课程的深入，张济还发现学生们对中国传统医学中的病症诊断和治疗方法也很感兴趣。于是，他增加了一些相关的拓展内容，介绍了中医的“望闻问切”诊断方法以及一些常见的中医病症名称，如“上火”“气血不足”等的中文表达和含义。这不仅丰富了学生的医学汉语知识，还拓宽了他们对不同医学文化的了解。

经过一段时间的努力，学生们在医学汉语的学习上取得了显著进步。他们能够准确运用专业词汇描述常见病症，在情景模拟中也能较为流畅地进行诊断交流。在课程结束时，张济组织了一场线上模拟问诊考核，学生们表现出色，充分展示了他们在这段时间里所学的知识和技能。

回顾这段线上教学经历，张济深感欣慰。他认识到，在国际中文教育的医学汉语线上教学中，尽管面临诸多挑战，但只要深入了解学生的问题，因材施教，充分利用线上教学资源 and 工具，就能够帮助学生克服语言障碍，掌握专业的医学汉语知识。这次教学经历也将激励张济在未来的线上教学中不断探索创新，为更多的学生提供优质的医学汉语教育。

(本案例来源：笔者于 2024 年 9 月 25 日对黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子学院志愿者教师张济的线上采访)